



Panel Debate about Veiling/Unveiling at UN Office in Geneva
資料：Geneva Centre

专家强调接受亚伯拉罕诸教中与女性佩戴头巾相关的宗教信仰

【日内瓦 IDN = Jaya Ramachandran】

- 有关女性佩戴面纱头巾的问题在欧洲成为了人们的热议话题。然而，参与此次联合国日内瓦讨论会议的有关专家则表示面纱头巾代表着伊斯兰教，基督教以及犹太教等亚伯拉罕诸教的共同点。

一场名为“揭开还是戴上：基督教，伊斯兰教和犹太教等教义中的头巾文化”的讨论会议于2月23日在日内瓦召开。此次研讨会由日内瓦人权促进与全球对话中心（日内瓦中心）和阿尔及利亚常驻联合国代表组织召开，旨在为即将于2月26日至3月23日召开的联合国人权理事会第37次会议做铺垫。

日内瓦中心执行董事大使 Idriss Jazairy 主持了此次会议。与此同时，一场与本次会议议题相关的展览也在会议期间举行。Idriss Jazairy 说，本次会议和展览着重强调了人们对面纱头巾的刻板认知，并想要以此为契机告诉人们面纱头



Idriss Jazairy
資料：Geneva Centre



Exhibition during the Panel Debate about Veiling/Unveiling at UN Office in Geneva
資料：Geneva Centre

巾能够成为基督教，伊斯兰教和犹太教之间连接的要素和桥梁。

他说：“面纱头巾代表着各个宗教之间的共同点而不是分歧点。它应该成为连接不同文化之间的桥梁，而不应该阻隔各宗教间的沟通。在以基督教，伊斯兰教和犹太教为代表的各亚伯拉罕诸教中，面纱在定义各个宗教的宗教认同这一方面起着至关重要的作用。”

不能让所谓的“面纱”成为政治化的议题，从而剥夺女性有关选择佩戴面纱头巾与否的个人选择自由。Idriss Jazairy 还提到“否定女性有关佩戴头巾的自由选择权”违反了世界人权宣言第十八条的有关规定。

“无论是舆论上把佩戴面纱的压力强加于女性还是通过法律禁止女性佩戴面纱头巾，都侵犯了女性的基本权利。只有



資料：SDGs Goal No. 5

切实尊重女性的选择权才能从根本上捍卫女性的权利，提高女性的社会地位。”日内瓦中心执行董事如是说。

阿尔及利亚联合国常驻代表 Toufik Djouama 说：“一些相信和鼓吹文明冲突的团体组织试图妖魔化伊斯兰教中的头巾文化。他说，是否选择佩戴面纱头巾是穆斯林女性所作出的“个人选择”。



Toufik Djouama
資料：Geneva Centre

Djouama 评论说，政府组织，民间团体和学术机构的首要任务应是促进“各方对话，多边理解合作以及尊重人权和多样性”。世界人权宣言第十八条中有关宗教自由的规定明确赋予了女性有选择是否佩戴面纱头巾的权利。



Elisabeth Reichen-Amsler
資料：Geneva Centre

瑞士纳沙泰尔州归正福音教会（EREN）的教会社会科负责人 Elisabeth Reichen-Amsler 评论道，与大众认知稍有差别的是佩戴面纱头巾这一宗教文化不是单单存在于伊斯兰教中。事实上，这一宗教传统的根源可以追溯到一些古老的文化中去，例如美索不达米亚，古希腊，罗马帝国，甚至可以追溯到基督教的起源。Reichen-Amsler 说：“早在公元前 1120 年，亚述王颁布的一部古老法典中就已经提及到了已婚女性需要佩戴面纱头巾的义务。”

在保罗写给哥林多教会的哥林多前书 2:21 中就提到了女性有佩戴面纱头巾的义务。这一义务在基督教中持续了大约 1900 年之久。只是到了 20 世纪 60 年代后女性才不用因为宗教原因而被强制佩戴面纱头巾。这也就解释了为什么当今的伊斯兰教，犹太教和基督教对于女性佩戴面纱头巾这一问题有着不同的理解。

博士 Malika Hamidi 在她的著作《穆斯林女权主义-为何说不》中强调法国的女权和世俗化运动反对穆斯林女性佩戴面纱头巾，因为佩戴头巾涉嫌侵害了女性的自由权利和尊严。然而，许多参与政治和世俗化运动的女性却表示佩戴面纱头巾和享有自由权利并不矛盾，尊重女性和女性尊严之间也同样不存在矛盾。



Malika Hamidi
資料：Geneva Centre

欧洲法语区女权运动的根基正被一些穆斯林女性的观点所“动摇”。Malika 说，“这些穆斯林女性认为佩戴面纱头巾恰恰帮助了她们从男女关系和欧洲社会中解放出来。事实上，穆斯林女性在伊斯兰教义所规定的范围之内佩戴面纱头巾会让她们得到更多的尊重。她们正好代表着被西方社会所质疑的穆斯林团体在欧洲社会，政治和文化中的参与度。



Valérie Rhein
資料：Geneva Centre

伯尔尼大学犹太学研究所的神学博士 Valerie Rhein 是犹太学方面的专家。她提到佩戴面纱头巾也是犹太教中的古老传统。她说，“犹太新娘在结婚前佩戴面纱遮住脸部是一个宗教传统。”这一点在圣经创世纪第 24 章描述以撒和利百加相遇的时候就已经提到了。

她还说，犹太法典建立在古人对谦逊和端庄稳重等概念的理解之上。这也就要求女性在结婚之后也需要遮盖住自己的头发，这样做既展示

了自己是一个严守教规的犹太教徒，也表示自己已经结婚。同样地，男性也被要求佩戴无边圆帽 (kippah) ，圆帽不仅象征着一种尊重，也表示自己与上帝存在的某种关联。

(2.23.2018) INPS Japan/ IDN-InDepth News

